


	<b>Federação Portuguesa de Natação</b>	<i>Data</i> <b>99 /04 /28</b>
	 	<i>Nº</i> <b>26/99</b>
<b>CIRCULAR POLO AQUÁTICO</b>		

Distribuição: Associações Distritais com Clubes P.A, Clubes P.A. e Com. Social

<b>ASSUNTO</b>	1- Campeonato Nacional de Juniores Masculinos e Femininos – Ronda Final 2- Quadro de Acções 3- Campeonato Nacional Seniores Masculinos da 1ª Divisão 4- Campeonato Nacional Seniores Femininos da 1ª Divisão 5- Campeonato Nacional Seniores Masculinos da 2ª Divisão 6- Informações de âmbito Internacional
----------------	---

1- CAMPEONATO NACIONAL DE JUNIORES MASCULINOS E FEMININOS – RONDAS FINAIS. Piscina do Jamor 8 e 9 de Maio 99

Publica-se em anexo o calendário dos jogos (quadro de acções).

2- QUADRO DE ACÇÕES

Publica-se em anexo o calendário de jogos para o mês de Maio de 1999.

3- CAMPEONATO NACIONAL SENIORES MASCULINOS – 1ª DIVISÃO

Publicam-se em anexo o mapa de resultado e classificação do B3.

4- CAMPEONATO NACIONAL SENIORES FEMININOS – 1ª DIVISÃO

Publica-se em anexo o mapa de resultados da Ronda Final que apurou o 1º e 2º classificados.

5- CAMPEONATO NACIONAL SENIORES MASC. 2ª DIVISÃO

Publica-se em anexo o mapa de resultados e classificação dos Grupos Finais A e B.

6- INFORMAÇÕES DE ÂMBITO INTERNACIONAL

Publica-se em anexo informações recebidas da Federação Francesa de Natação – Comité Départemental Des Yvelines.

Pela Direcção da FPN  
O Vice Presidente

  
Luís Melo e Silva

Nº	Ano	Mês	Dia	Visitado	G do	Visitante	G te	Hora	Local	Ação	Fase	J
214	99	MAR	28	CFP ?		CDUP ?		16.30	Penafiel	CNJuvM	GPA	
215	99	MAR	28	SAD 04		A72 03		09.00	Restelo	CNJuvM	GPC	4ª
216	99	MAR	28	A72 02		CNA 13		13.00	Restelo	CNJuvM	GPC	5ª
217	99	MAR	28	CFB 09		CFP 06		15.00	Restelo	CNSM1*D	B2	6ª
218	99	MAR	28	CNA 09		SAD 06		17.00	Restelo	CNJuvM	GPC	6ª
219	99	MAR	28	CNA 03		CFB 04		18.30	Restelo	TPSF	1/4F	J2
220	99	MAR	28	CFP 05		SAD 12		15.00	Rio Tinto	TPSF	1/4F	J3
221	99	MAR	28	ADDCEG 19		FOCA 01		16.30	Rio Tinto	TPSF	1/4F	J4
222	99	ABR	01	J3 - CPN 07		J4 - SCS 08		22.45	Ermesinde	TPSM	1/4F	J13
223	99	ABR	03	J8 - LDC 03		J7 - FOCA 10		15.00	Portimão	TPSM	1/4F	J11
224	99	ABR	10	J5 - CNA 07		J6 - SAD 09		17.00	Algés	TPSM	1/4F	J14
225	99	ABR	10	CFP 08		CFB 03		15.00	Felgueiras	CNSM1*D	B2	3ª
226	99	ABR	10	SCS 09		CPN 02		16.30	Felgueiras	CNSM1*D	Play-Off	1ºJ
227	99	ABR	10	LDC 12		J1-AAC 10		15.00	Portimão	TPSF	1/4F	J5
228	99	ABR	11	ADDCEG 22		SSCMP 03		12.00	Rio Tinto	CNSM2*D	GFC	1ª
229	99	ABR	11	SSCMP 04		AHBVG 16		15.30	Rio Tinto	CNSM2*D	GFC	2ª
230	99	ABR	11	ADDCEG 13		AHBVG 04		19.00	Rio Tinto	CNSM2*D	GFC	3ª
231	99	ABR	17		08	SCS 10		21.30	Ermesinde	CNSM1*D	Play-Off	2ºJ
232	99	ABR	17	CDP 10		AMINATA 07		20.00	Penafiel	CNSM2*D	GFB	1ª
233	99	ABR	17	NEPTUS 06		ARS72 14		21.30	Penafiel	CNSM2*D	GFB	1ª
234	99	ABR	18	SAD 03		ADDCEG 03		15.00	Algés	CNSF1*D	Finaliss.	1ºJ
235	99	ABR	18	NEPTUS 10		AMINATA 20		13.15	Penafiel	CNSM2*D	GFB	2º
236	99	ABR	18	ARS72 08		CDP 02		14.45	Penafiel	CNSM2*D	GFB	2º
237	99	ABR	18	AMINATA 14		ARS72 08		18.15	Penafiel	CNSM2*D	GFB	3ª
238	99	ABR	18	CDP 10		NEPTUS 07		19.45	Penafiel	CNSM2*D	GFB	3ª
239	99	ABR	24	LDC 08		AAC 06		17.00	Jamor	CNSM1*D	B3	1ª
240	99	ABR	24	CDA 06		SN81 05		18.30	Jamor	CNSM1*D	B3	1ª
241	99	ABR	24	CNAC 08		UTAD 13		20.00	Penafiel	CNSM2*D	GFA	1ª
242	99	ABR	24	APOLOS 11		PORTINADO 10		21.30	Penafiel	CNSM2*D	GFA	1ª
243	99	ABR	25	LDC 07		CDA 09		09.30	Jamor	CNSM1*D	B3	2ª
244	99	ABR	25	AAC 02		SN81 03		11.00	Jamor	CNSM1*D	B3	2ª
245	99	ABR	25	LDC 03		SN81 15		16.30	Jamor	CNSM1*D	B3	3ª
246	99	ABR	25	AAC 05		CDA 08		18.00	Jamor	CNSM1*D	B3	3ª
247	99	ABR	25	PORTINADO 09		UTAD 09		13.15	Penafiel	CNSM2*D	GFA	2ª
248	99	ABR	25	APOLOS 07		CNAC 08		14.45	Penafiel	CNSM2*D	GFA	2ª
249	99	ABR	25	CNAC 12		PORTINADO 07		18.45	Penafiel	CNSM2*D	GFA	3ª
250	99	ABR	25	UTAD 15		APOLOS 09		20.15	Penafiel	CNSM2*D	GFA	3ª
251	99	ABR	25	ADDCEG 05		SAD 06		15.00	Rio Tinto	CNSF1*D	Finaliss.	2ºJ
252	99	MAI	01	PORTINADO ?		CNA ?		11.00	Restelo	CNJuvM	RF	1ª
253	99	MAI	01	CFP ?		CDUP ?		12.30	Restelo	CNJuvM	RF	1ª
254	99	MAI	01	FOCA ?		SSCMP ?		14.30	Restelo	CNJuvF	RF	1ª
255	99	MAI	01	ADDCEG ?		ARS72 ?		16.00	Restelo	CNJuvF	RF	1ª
256	99	MAI	01	CFP ?		CNA ?		17.30	Restelo	CNJuvM	RF	2ª
257	99	MAI	01	CDUP ?		PORTINADO ?		19.00	Restelo	CNJuvM	RF	2ª
258	99	MAI	02	ARS72 ?		FOCA ?		09.30	Restelo	CNJuvF	RF	2ª
259	99	MAI	02	SSCMP ?		ADDCEG ?		11.00	Restelo	CNJuvF	RF	2ª
260	99	MAI	02	PORTINADO ?		CFP ?		13.30	Restelo	CNJuvM	RF	3ª
261	99	MAI	02	CNA ?		CDUP ?		15.00	Restelo	CNJuvM	RF	3ª
262	99	MAI	02	ARS72 ?		SSCMP ?		16.30	Restelo	CNJuvF	RF	3ª
263	99	MAI	02	FOCA ?		ADDCEG ?		18.00	Restelo	CNJuvF	RF	3ª
264	99	MAI	08	CFP ?		CDUP ?		11.00	Jamor	CNJunM	RF	1ª
265	99	MAI	08	PORTINADO ?		CNA ?		12.30	Jamor	CNJunM	RF	1ª
266	99	MAI	08	CNA ?		CFB ?		14.30	Jamor	CNJunF	RF	1ª
267	99	MAI	08	EVS ?		ADDCEG ?		16.00	Jamor	CNJunF	RF	1ª
268	99	MAI	08	PORTINADO ?		CDUP ?		17.30	Jamor	CNJunM	RF	2ª
269	99	MAI	08	CNA ?		CFP ?		19.00	Jamor	CNJunM	RF	2ª
270	99	MAI	09	CNA ?		ADDCEG ?		09.30	Jamor	CNJunF	RF	2ª
271	99	MAI	09	CFB ?		EVS ?		11.00	Jamor	CNJunF	RF	2ª
272	99	MAI	09	CFP ?		PORTINADO ?		13.30	Jamor	CNJunM	RF	3ª
273	99	MAI	09	CDUP ?		CNA ?		15.00	Jamor	CNJunM	RF	3ª
274	99	MAI	09	EVS ?		CNA ?		16.30	Jamor	CNJunF	RF	3ª
275	99	MAI	09	ADDCEG ?		CFB ?		18.00	Jamor	CNJunF	RF	3ª
276	99	MAI	15	J2 - CFB		J3 - SAD		15.00	EUL	TPSF	1/2F	J6
277	99	MAI	15	J5 - LDC		J4 - ADDCEG		16.30	EUL	TPSF	1/2F	J7
278	99	MAI	15	J13 - SCS		J14 - SAD		18.30	EUL	TPSM	1/2F	J15
279	99	MAI	15	J12 - AAC		J11 - FOCA		20.00	EUL	TPSM	1/2F	J16
280	99	MAI	16	J6 - CFBxSAD		J7 - LDCxADDCEG		10.00	EUL	TPSF	Final	J8
281	99	MAI	16	J6 - AACxFOCA		J15 - SCSxSAD		12.00	EUL	TPSM	Final	J17

# CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES MASCULINOS DA 1ª DIVISÃO

B3

ANO DE 1998/99

1 VOLTA - 3 JORNADAS

1 Volta	AAC		CDA		LDC		SN81														
	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	J	V	E	D	Gm	Gs	Dif	Pnts	Class
AAC			05	08	06	08	02	03					3	0	0	3	13	19	-6	0	4°
CDA	08	05			09	07	06	05					3	3	0	0	23	17	6	6	1°
LDC	08	06	07	09			03	15					3	1	0	2	18	30	-12	2	3°
SN81	03	02	05	06	15	03							3	2	0	1	23	11	12	4	2°
													0				0	0	0	0	
													0				0	0	0	0	

Face à classificação obtida disputam em 99/00

o CDA - o CNSM1ºD/A2

o LDC e a AAC - o CNSM2ºD

9899CNSM1ºD-B3.xls

27-04-1999

# CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES FEMININOS

1998/99

RONDA FINAL

		RONDA FINAL	
		Visitado	Visitante
1º Jogo	→	SAD 03	ADDCEG 03
2º Jogo	→	ADDCEG 05	SAD 06
Soma	→	ADDCEG 08	SAD 09

**O SPORT ALGÉS E DAFUNDO**

sagrou-se Campeão Nacional de Seniores Femininos

27-04-1999 - 12:01

9899-CNSF-finalíss.xls

# CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES MASCULINOS DA 2ª DIVISÃO

G.F.A

ANO DE 1998/99

1 VOLTA - 3 JORNADAS

A.N.N.P.

1 Volta	APOLOS		CNAC		PORTIN		UTAD						J	V	E	D	Gm	Gs	Dif	Pnts	Class
	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs									
APOLOS			07	08	11	10	09	15					3	1	0	2	27	33	-6	2	3°
CNAC	08	07			12	07	08	13					3	2	0	1	28	27	1	4	2°
PORTIN	10	11	07	12			09	09					3	0	1	2	26	32	-6	1	4°
UTAD	15	09	13	08	09	09							3	2	1	0	37	26	11	5	1°
													0				0	0	0	0	
													0				0	0	0	0	

**A A.A. UNIVERSIDADE TRÁS-OS-MONTES ALTO DOURO  
sagrou-se Campeã Nacional S.M.2ªD  
AAUTAD e CNAC disputam o CNSM1ªD/A2 de 99/00**

9899CNSM2ªD-GFA.xls

# CAMPEONATO NACIONAL DE SENIORES MASCULINOS DA 2ª DIVISÃO

G.F.B

ANO DE 1998/99

1 VOLTA - 3 JORNADAS

A.N.N.P.

1 Volta	AMINATA		ARS72		CDP		NEPTUS						J	V	E	D	Gm	Gs	Dif	Pnts	Class
	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs	Gm	Gs									
AMINATA			14	08	07	10	20	10					3	2	0	1	41	28	13	4	1°
ARS72	08	14			08	02	14	06					3	2	0	1	30	22	8	4	2°
CDP	10	07	02	08			10	07					3	2	0	1	22	22	0	4	3°
NEPTUS	10	20	06	14	07	10							3	0	0	3	23	44	-21	0	4°
													0				0	0	0	0	
													0				0	0	0	0	

**Face a estes resultados a classificação no CNSM2ªD é a seguinte:  
05° AMINATA; 06° ARS72; 07° CDP; 08° NEPTUS**

9899CNSM2ªD-GFB.xls

27-04-1999

F. F. N.

## COMITÉ DÉPARTEMENTAL DES YVELINES



C. I. F.

Sir,

To the Water polo federation of

- Belgium
- England
- Germany
- Holland
- Hungary
- Italy
- Luxembourg
- Portugal
- Switzerland
- ~~Morocco~~

We will organise for the first time an international Water polo Tournament for Seniors (Level : French National II and more) on May the 22<sup>nd</sup> and 23<sup>rd</sup> in Vélizy (20 kilometers away from Paris).  
We are looking for one or two foreign teams  
500 EUROS will be given to the club which will win the tournament.

## INFORMATIONS ABOUT THIS TOURNAMENT:

- Number of teams : 6 (2 groups of 3 teams and finals)
- 13 players in each team.
- Schedule :

- Saturday May the 22<sup>nd</sup>
  - 11h Group 1 : A/B
  - 11h50 Group 2 : A/B
  - 12h40 Group 1 : A/C
  - 13h30 Group 2 : A/C
  - 20h30 Group 1 : B/C
  - 21h20 Group 2 : B/C
- (Matches : 4x10min without stops)

- Sunday May the 23<sup>rd</sup>

- |         |                                       |
|---------|---------------------------------------|
|         | FINALS                                |
| - 10h20 | 3 <sup>rd</sup> A / 3 <sup>rd</sup> B |
| - 13h20 | 2 <sup>nd</sup> A / 2 <sup>nd</sup> B |
| - 15h   | 1 <sup>st</sup> A / 1 <sup>st</sup> B |
- (Matches : 4x7min with stops)

## • Accommodations:

## - Meals

We can assume to you two meals: on Saturday at 14 hrs (50FF per person)  
on Sunday at 12 hrs (50FF per person).  
We can organise the other meals if you want.

## - Hotels

We can make reservation for you in a hotel where each night and breakfast (included) costs :  
- 70FF per person if you are three in the room  
- 90FF per person if you are two in the room  
- 165FF per person alone in the room.  
(There are two beds in a room, a double and a single. At breakfast you can eat what you want).

I hereby attached the information concerning the programmes in French language. Could you please propose this Tournament to the clubs of your federation.. Thank you very much for your collaboration.

For more details of information, please phone us: 00 33 1 34 65 03 09 or fax us : 00 33 1 39 46 33 76.  
Looking forward to here from you soon.

Yours faithfully,

Maricke HOEDTS

RÉCOMPENSES

FINALES

RECOMPENSES PAR EQUIPE :

- L'équipe classée première : Une Coupe
- L'équipe classée deuxième : Une Coupe
- L'équipe classée troisième : Une Coupe

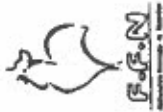
RECOMPENSES INDIVIDUELLE :

- Chaque joueur de l'équipe classée première reçoit une médaille dite « OR ».
- Chaque joueur de l'équipe classée deuxième reçoit une médaille dite « ARGENT ».
- Chaque joueur de l'équipe classée troisième reçoit une médaille dite « BRONZE ».

OFFICIELS :

- Chaque officiel, présent le dimanche à la remise des récompenses, reçoit une médaille

*Dernière Pointe :*  
*Le club dont l'équipe*  
*gagne le tournoi, recevra une*  
*récompense de 500,00 EUROS*



Comité Départemental des Yvelines  
 de la Fédération Française de Natation

F. F. N.



C. I. E.

les 22 & 23 mai 1999 à Vélizy

**1<sup>er</sup> TOURNOI INTERNATIONAL**  
*Seniors, Niveau N2 féminin (Haut de Valan)*



**de WATER-POLO des YVELINES**



1<sup>er</sup> TOURNOI SOUS L'EGIDE

de la ville de VÉLIZY

du CONSEIL GENERAL des YVELINES

*Yvelines 78*  
 CONSEIL GÉNÉRAL

## PRESENTATION

Le TOURNOI INTERNATIONAL de WATER-POLO des YVELINES se déroulera au centre nautique de VELIZY (78140), en bassin couvert de 25 mètres. L'échauffement des poloistes est prévu dans ce même bassin avant le début des qualifications et des finales.

Le TOURNOI INTERNATIONAL de WATER-POLO des YVELINES des 22 et 23 mai 1999 est structuré en quatre « réunions » samedi matin, samedi soir, dimanche matin et dimanche après-midi.

• Le samedi matin et le samedi soir, ont lieu les matchs de qualification.

• Le dimanche matin et le dimanche après-midi, ont lieu les matchs de classement des clubs ou sélections.

*A titre indicatif le déroulement prévisionnel de la manifestation est présenté ci-dessous.*

SAMEDI

## PROGRAMME : "QUALIFICATIONS"

10h 30	Ouverture des portes : MATIN		
10h 30	échauffement des équipes du matin		
10h 50	échauffement poule 1 : équipes A et B		
11h 00	poule 1 : équipes A contre B		
11h 40	échauffement poule 2 : équipes A et B		
11h 50	poule 2 : équipes A contre B		
12h 30	échauffement poule 1 : équipes A et C		
12h 40	poule 1 : équipes A contre C		
13h 20	échauffement poule 2 : équipes A et C		
13h 30	poule 2 : équipes A contre C		
14h 10	Fin des qualifications du matin		
20h 00	Ouverture des portes : SOIR		
20h 00	échauffement des équipes du soir		
20h 20	échauffement poule 1 : équipes B et C		
20h 30	poule 1 : équipes B contre C		
21h 10	échauffement poule 2 : équipes B et C		
21h 20	poule 2 : équipes B contre C		
22h 00	Fin des qualifications du matin		

DIMANCHE

## PROGRAMME : "CLASSEMENT"

10h 00	Ouverture des portes : MATIN		
10h 00	échauffement des équipes du matin		
10h 00	échauffement équipes 3° des poules 1 et 2		
10h 20	match pour les 5° et 6° places du tournoi		
11h 50	Fin des finales du matin		
13h 00	Ouverture des portes : APRES-MIDI		
13h 00	échauffement des équipes de l'après-midi		
13h 10	échauffement équipes 2° des poules 1 et 2		
13h 20	match pour les 3° et 4° places du tournoi		
14h 50	échauffement équipes 1° des poules 1 et 2		
15h 00	match pour les 1° et 2° places du tournoi		
16h 30	Remise des récompenses		
17h 00	Fin du TOURNOI INTERNATIONAL de WATER-POLO des YVELINES		

## REGLEMENT

article 1 : Peuvent s'engager :  
 - Tous les Clubs nationaux affiliés à la FFN.  
 - Les Clubs étrangers affiliés à leur Fédération Nationale.  
 - Des sélections départementales, régionales ou nationales.

article 2 : Les Clubs ou Sélections devront se conformer aux règles de la FFN et de la FINA.

article 3 : Le tournoi se déroule sur deux poules ( 1, 2 ) composées chacune de trois équipes( A, B, C ) Chaque équipe est composée de treize joueurs licenciés inscrits pour la durée du tournoi

article 4 : Le tournoi est sur deux jours :

• Le samedi ont lieu les matchs de qualification au sein de chaque poule.

Les équipes sont classées dans chaque poule, de la première place à la troisième place.

• Le dimanche ont lieu les finales pour le classement dans le tournoi.

L'équipe troisième de la poule 1 rencontre l'équipe troisième de la poule 2.

L'équipe deuxième de la poule 1 rencontre l'équipe deuxième de la poule 2.

L'équipe première de la poule 1 rencontre l'équipe première de la poule 2.

article 5 : En cas d'égalité à la fin d'un match, les deux équipes sont départagées par des séries de trois tirs au but pour chaque équipe (jusqu'à ce qu'une des deux équipes marque plus de buts dans la série que l'autre).

article 6 : Durées des matchs :

• chaque match de qualification du samedi dure quarante minutes. Quatre quant temps de dix minutes chacun, arrêts de jeu compris.

• chaque match de classement du dimanche est réalisé selon les règles de la Fédération Française de Natation (quatre fois sept minutes, arrêts de jeu non compris).

article 7 : Chaque Club ou Sélection devra IMPERATIVEMENT présenter chaque jour un ARBITRE OFFICIEL et un OFFICIEL de TABLE. Ils ne seront pas défrayés.

article 8 : Le jury de chaque match est constitué par le Comité Départemental des Yvelines de la Fédération Française de Natation.

article 9 : Un jury d'appel est constitué par le Comité Départemental des Yvelines de la Fédération Française de Natation pour chacune des quatre « réunions », il est seul habilité à recevoir et à régler les réclamations concernant le tournoi qui se déroulera suivant les règlements FFN et FINA.

article 10 : Les frais de déplacement et de séjour sont à la charge des Clubs et Sélections.

article 11 : Les engagements :

• Il n'y a ni frais de dossier, ni droit d'inscription

• Les inscriptions devront parvenir à l'adresse suivante :

CDY de la FFN,

9, rue du général Exelmans,

78140 VELIZY VILLACOUBLAY

tel : 01 34 65 03 09 (de 8h30 à 12h )

Les engagements sont reçus jusqu'au jeudi 15 avril 1999. A cette date le Comité Départemental des Yvelines de la Fédération Française de Natation annoncera les six équipes retenues pour participer au 1° Tournoi International de Water-Polo des Yvelines. Un des critères de sélection des équipes est la rapidité avec laquelle le Club ou la Sélection s'est inscrit.

article 12 : Des résultats sur papier seront disponibles à la fin du TOURNOI INTERNATIONAL de WATER-POLO des YVELINES.